

ETS 012A

EUROOPA AJUTISE SOTSIAALKINDLUSTUSSKEEMIDE LEPINGU, MIS HÕLMAB VANADUS-, INVALIIDSUS- JA TOITJAKAOTUSHÜVITISTE SKEEME, PROTOKOLL

Protokollile alla kirjutatud Euroopa Nõukogu liikmesriikide valitsused, arvestades 11. detsembril 1953 Pariisis alla kirjutatud Euroopa ajutist sotsiaalkindlustusskeemide lepingut, mis hõlmab vanadus-, invaliidsus- ja toitjakaotushüvitiste skeeme (edaspidi *põhileping*); arvestades 28. juulil 1951 Genfis alla kirjutatud pagulasseisundi konventsiooni (edaspidi *konventsioon*); soovides kohaldada põhilepingu sätteid ka konventsioonis määratletud pagulastele, on kokku leppinud järgmises.

Artikkel 1

Käesolevas protokollis kasutatakse mõistet *pagulane* konventsiooni artikli 1 tähenduses, tingimusel, et iga lepinguosaline riik protokollile alla kirjutades või ratifitseerides või sellega ühinedes teatab, millist konventsiooni artikli 1 lõike B määratlust ta kohaldab käesolevast protokollist tulenevate kohustuste suhtes, ja kui ta ei ole vastavat teadet esitanud konventsiooni alla kirjutades või ratifitseerides.

Artikkel 2

Põhilepingut kohaldatakse pagulasele samadel alustel kui lepinguosalise riigi kodanikele; põhilepingu artikkel 3 kehtib pagulase kohta ainult siis, kui artiklis viidatud lepingute osalised riigid on käesoleva protokollile ratifitseerinud või sellega ühinenud.

Artikkel 3

1. Käesolev protokoll on allakirjutamiseks avatud põhilepingule alla kirjutatud Euroopa Nõukogu liikmesriikidele. Protokoll kuulub ratifitseerimisele.
2. Iga põhilepinguga ühinenud riik võib ühineda ka protokolliga.
3. Käesolev protokoll jõustub teise ratifitseerimiskirja hoiule andmisele järgneva kuu esimesel päeval.
4. Iga järgmise ratifitseerimise puhul jõustub protokoll alla kirjutatud või sellega ühinenud riigi suhtes tema ratifitseerimis- või ühinemiskirja hoiule andmisele järgneva kuu esimesel päeval.
5. Ratifitseerimis- ja ühinemiskirjad antakse hoiule Euroopa Nõukogu peasekretärile, kes teeb protokollile ratifitseerinud või sellega ühinenud riikide nimed teatavaks Euroopa Nõukogu liikmesriikidele, protokolliga ühinenud riikidele ja Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni peadirektorile. Selle tõenduseks on täievolilised esindajad käesolevale protokollile alla kirjutatud. Sõlmitud 11. detsembril 1953 Pariisis inglise ja prantsuse keeles. Mõlemad tekstid on võrdselt autentset ja ühes eksemplaris, mis jääb Euroopa Nõukogu arhiivi ning mille kinnitatud koopiad saadab peasekretär igale allakirjutajale ja Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni peadirektorile.

EUROOPA AJUTISE SOTSIAALKINDLUSTUSSKEEMIDE LEPINGU, MIS HÕLMAB VANADUS-, INVALIIDSUS- JA TOITJAKAOTUSHÜVITISTE SKEEME, LISAD

I lisa

Sotsiaalkindlustusskeemid, mille suhtes lepingut kohaldatakse

Belgia

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanuritele tagatud sissetulek;
- b) väljateenitud- ja toitjakaotuspensionid: skeemid töötajatele ja füüsilisest isikust ettevõtjatele;
- c) ravi- ja invaliidsuskindlustus: skeemid töötajatele ja füüsilisest isikust ettevõtjatele;
- d) puuetega isikute toetused.

Punktides a ja d loetletud skeemid on mitteosamakselist laadi, teised on osamakselised.

Hispaania

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanadushüvitised (pension);

- b) invaliidsushüvitised;
 - c) üldskeem ja sotsiaalkindlustuse eriskeemide toitjakaotushüvitised.
- Need skeemid on osamakselist laadi.

Iirimaa

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) mitteosamakselised vanadus- ja pimedate pensionid;
- b) osamakselised vanadus-, väljateenitud- ja invaliidsuspensionid;
- c) osamakselised ja mitteosamakselised lese- ja orvupensionid;
- d) puuetega isikute (ülalpidamis-) toetused.

Punktis d nimetatud skeem on mitteosamakseline.

Island

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanaduspensionid;
- b) invaliidsuspensionid;
- c) i) iga-aastased orvuhüvitised;
- ii) iga-aastased lesehüvitised.

Käesolevas lepingus käsitletakse neid skeeme mitteosamakselistena.

Itaalia

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) üldine sundkindlustus invaliidsuse, vanaduse ja surma puhul;
- b) sundkindlustuse eriskeemid teatavatele töötajate kategooriatele.

Need skeemid on osamakselist laadi.

Kreeka

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) sotsiaalkindlustus;
 - b) eri pensioniskeemid teatavatele töölikategooriatele, sealhulgas teatavad vabakutselised (advokaadid, arstid, ehitusinsenerid jne).
- Need skeemid on osamakselist laadi;
- c) töötajate suhtes kohaldatavate peretoetuste süsteem (dekreetseadus nr 3868/1959 ja määrused);
 - d) põllumajandustöötajate sotsiaalkindlustus (seadus 4169/1961, dekreetseadused ja määrused).

Küpros

Sotsiaalkindlustusseadus ja selle põhjal koostatud määrused, millega kehtestatakse vanadus-, invaliidsus- ja toitjakaotuspensionide (lesepension ja orvuhüvitis) skeem. Skeem on osamakselist laadi.

Leedu

Leedu õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanaduspensionid;
- b) invaliidsuspensionid;
- c) lese- ja orvupensionid (toitjakaotuspensionid);
- d) sotsiaalpensionid.

Kõik need skeemid, välja arvatud punkt d, on osamakselised.

Luksemburg

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) palgatöötajate pensionikindlustus;
- b) erasektori palgatöötajate (sealhulgas vaimse tööga tegelevad füüsilisest isikust ettevõtjad) pensionikindlustus;
- c) kaevandamise ja metallide töötlemise palgatöötajate, maa-alustes kaevandustes töötavate tehnikute ja elukutseliste masinajuhtide lisakindlustus;
- d) käsitöölise ning kaubanduses ja tööstuses töötavate füüsilisest isikust ettevõtjate pensionikindlustus;
- e) põllukultuurikasvatavate pensionikindlustus.

Kõik need skeemid on osamakselised, välja arvatud käsitöölise ajutised pensionid.

Madalmaad

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) töövõimetuskindlustus;
- b) üldine töövõimetuskindlustus;
- c) üldine vanaduskindlustus;
- d) alaealiste pensioniskeem;
- e) üldine lese- ja orvukindlustus.

Punktides a, b, d ja e nimetatud skeemid on osamakselised. Punkti c all nimetatud õigusaktiga kehtestatakse alaline osamakseline skeem ja mitteosamakseline üleminekuskeem nende isikute jaoks, kellel ei ole enam õigust tavalisele hüvitisele oma vanuse tõttu õigusakti jõustumise ajal.

Norra

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) 17. juuni 1966. aasta riikliku kindlustusseadusega hõlmatud vanadus-, invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid;
- b) erilisa 19. juuni 1969. aasta seadusega hõlmatud riikliku kindlustusskeemi hüvitistele;
- c) kompensatsioonilisa 19. detsembri 1969. aasta seadusega hõlmatud riikliku kindlustusskeemi hüvitistele;
- d) 3. detsembri 1948. aasta seadusega hõlmatud meremeeste pensionikindlustus;
- e) 3. detsembri 1951. aasta seadusega hõlmatud metsatöölise pensionikindlustus;
- f) 28. juuni 1957. aasta seadusega hõlmatud kalurite pensionikindlustus.

Punktis a loetletud skeemid on põhipensioni puhul mitteosamakselised ja lisapensioni puhul osamakselised. Punktides b ja c loetletud skeemid on mitteosamakselised ja punktides d, e ja f loetletud skeemid osamakselised.

Portugal

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) invaliidsus- ja vanadushüvitised;
 - b) toitjakaotushüvitised;
 - c) teatava ametiseisundiga tööliste ettenähtud eriskeemid, kui need on seotud eespool olevates alapunktides nimetatud hüvitistega.
- Kõik need skeemid on osamakselised.

Prantsusmaa

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) sotsiaalkindlustuse korraldus;
- b) üldsätted, millega reguleeritakse väljaspool põllumajanduslikku tööhõivet tegutsevate kindlustatud isikute suhtes kohaldatavat sotsiaalkindlustussüsteemi;
- c) põllumajandusliku tööhõive valdkonnas töötavate isikute ning töötajatena käsitletavate isikute suhtes kohaldatavad sotsiaalkindlustussätted;
- d) eakatele töötajatele antavad toetused;
- e) vanuritele, välja arvatud töötajatele, antavad toetused;
- f) sotsiaalkindlustuse eriskeemid;
- g) eritoetusi käsitlevad seadused;
- h) pimedate ja raskete puuetega töötajate hüvitisteks ettenähtud toetused;
- i) *Fonds national de Solidarité* makstav lisahüvitis;
- j) Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 11. juulil 1965 avaldatud 10. juuli 1965. aasta seadus nr 65/555, millega laiendatakse kõigile mujal kui Prantsuse territooriumil töötavatele Prantsuse kodakondsusega isikutele (kas töötajad või mitte) vabatahtliku kindlustusskeemiga ühinemise võimalus;
- k) Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 1. jaanuaril 1977 avaldatud 31. detsembri 1976. aasta seadus nr 76-1287, mis on seotud sise- või välislähetuses töötavate Prantsuse tööliste sotsiaalkindlustusega;
- l) Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 28. juunil 1980 avaldatud 27. juuni 1980. aasta seadus nr 80-471, millega laiendatakse välismaal elavate Prantsuse kodanike sotsiaalkaitset;
- m) Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 14. juulil 1984 avaldatud 13. juuli 1984. aasta seadus nr 84-604, millega võetakse vastu mitmesugused välismaal elavate Prantsuse kodanike sotsiaalkaitse parandamisega seotud meetmed.

Punktides a, b, c ja f loetletud skeemid on osamakselise laadi. Punktides d, g, h ja i loetletud skeemid on mitteosamakselised

Punktiga e seotud seadustes sätestatakse esiteks osamakselist laadi alaline skeem ja teiseks mitteosamakselist laadi ajutine skeem, mida kohaldatakse isikute suhtes, kes ei täida osamakselise skeemi puhul ettenähtud osamaksete tasumist reguleerivaid tingimusi.

Rootsi

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

25. mai 1962. aasta riikliku kindlustusseadusega (nr 381) (jõustus 1. jaanuaril 1963) hõlmatud riiklikud põhipensionid.

See skeem on mitteosamakseline.

Saksamaa

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) tööliste pensionikindlustus;
- b) palgatöötajate ja käsitöölise pensionikindlustus;
- c) kaevurite pensionikindlustus.

Kõik need skeemid on osamakselist laadi.

Taani

Õigusaktid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanaduspensionid;
- b) invaliidsuspensionid;
- c) lesepensionid (tühistatakse alates 1. jaanuarist 1984);
- d) tööturu lisapension.

Kõik nimetatud skeemid on mitteosamakselist laadi, välja arvatud tööturu lisapension, mis eeldab tööandjate ja töötajate osamakseid.

Tshehhi Vabariik

Tshehhi Vabariik teatab vastavalt lepingu artiklile 7, et käesolevat lepingut kohaldatakse järgmiste sotsiaalkindlustusskeemide suhtes (seoses lepingu I lisaga).

Sotsiaalkindlustusseadusega reguleeritavad skeemid, mis on seotud järgmisega:

- a) vanaduspensionid;
- b) invaliidsuspensionid;
- c) toitjakaotuspension (lesepension ja orvuhüvitis).

Kõik eespool nimetatud skeemid on osamakselised.

Türgi

a) Kehtivad sotsiaalkindlustusalased õigusaktid, mida kohaldatakse töötajate, välja arvatud põllumajandustöötajate suhtes, kes ei tööta metsanduses ega palgatöötajatena riiklikus või erapõllumajanduses, ei ole hõivatud põllumajanduskäsitööga või põllumajanduslikel töökohtadel tehtava, põllumajanduslikuks tööks mittepeetava tööga ega tööta parkides, aedades, puukoolides või ei tee samasugust tööd niisugustel töökohtadel, mida ei peeta põllumajanduslikeks:

- i) invaliidsuskindlustus;
- ii) vanaduskindlustus;
- iii) toitjakaotuskindlustus;

b) sotsiaalkindlustussüsteemi reguleerimisalasse kuuluvate sotsiaalkindlustusfondide suhtes kohaldatava erirepimiga seotud õigusaktid, mille kohaldamise eest nimetatud fondid miinimumnõudena vastutavad;

c) sotsiaalkindlustusalased õigusaktid, mida kohaldatakse väikeettevõtjate ja käsitöölise ning teiste füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes:

- i) invaliidsuskindlustus;
- ii) vanaduskindlustus;
- iii) toitjakaotuskindlustus.

Eespool nimetatud skeemid on osamakselised.

Ühendkuningriik

Suurbritanniat, Põhja-Iirimaad ja Mani saart käsitlevad õigusaktid:

- a) millega kehtestatakse ravi-, lese-, orvu- ja vanaduskindlustuse skeemid;
- b) mis on seotud lisapensionide ja mitteosamakseliste invaliidsuspensionidega.

Punktis a nimetatud skeemid on osamakselised. Punktis b nimetatud skeemid on mitteosamakselised.

II lisa

Kahe- ja mitmepoolsed kokkulepped, mille suhtes lepingut kohaldatakse

Belgia

- a. Belgia ja Madalmaade vaheline 29. augusti 1947. aasta konventsioon, mis käsitleb mõlema riigi sotsiaalkindlustusalaste õigusaktide kohaldamist.
- b. Belgia ja Prantsusmaa vaheline 17. jaanuari 1948. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- c. Belgia ja Itaalia vaheline 30. aprilli 1948. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- d. Belgia ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vaheline 3. detsembri 1949. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- e. Mitmepoolne sotsiaalkindlustuskonventsioon, mille sõlmisid Brüsseli pakti riigid 7. novembril 1949.
- f. 27. juuli 1950. aasta Reini paadimeeste sotsiaalkindlustusleping, muudetud 13. veebruaril 1961.
- g. Belgia, Prantsusmaa ja Itaalia vaheline 19. jaanuari 1951. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- h. Tema Majesteedi Belglaste Kuninga ning Tema Majesteedi Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ning Tema Teiste Alade ja Territooriumide Kuninganna, Rahvaste Ühenduse Juhil vahel 20. mail 1957 Brüsselis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- i. i) Belgia Kuningriigi ja Saksamaa Liitvabariigi vahel 7. detsembril 1957 Bonnis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon, lisakokkulepped ja lõpp-protokoll (jõustus 9. novembril 1963, kehtib tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 1959);
ii) 10. novembril 1960 Bonnis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsiooni, kolmanda lisakokkuleppe ja lõpp-protokollil lisaprotokoll (jõustus 9. novembril 1963, kehtib tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 1959).
- j. Belgia ja Kreeka vahel 1. aprillil 1958 Ateenas alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (jõustus 1. jaanuaril 1961), muudetud 27. septembri 1967. aasta konventsiooniga.
- k. Belgia Kuningriigi ja Türgi Vabariigi vahel 4. juulil 1966 Brüsselis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (jõustus 1. mail 1968), muudetud 2. veebruari 1981. aasta konventsiooniga.
- l. Belgia Kuningriigi ja Portugali Vabariigi vaheline 14. septembri 1970. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (jõustus 1. mail 1973).
- m. Belgia ja Hispaania vaheline 28. novembri 1956. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, muudetud 1. oktoobri 1967. aasta konventsiooniga.

Hispaania

- a. Hispaania ja Belgia vaheline 28. novembri 1956. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (jõustus 1. juulil 1958).
- b. Hispaania riigi ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 4. detsembri 1973. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. novembril 1977).
- c. Hispaania ja Itaalia vaheline 30. oktoobri 1971. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. novembril 1982).
- d. Hispaania valitsuse ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse vaheline 8. mai 1969. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon ja sellele lisatud eriprotokoll (jõustus 1. jaanuaril 1972) ning 27. juuni 1975. aasta lisakokkulepe (jõustus 1. juunil 1977).
- e. Hispaania riigi ja Madalmaade Kuningriigi vaheline 5. veebruari 1974. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. detsembril 1974).
- f. Hispaania ja Portugali vaheline 11. juuni 1969. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (jõustus 1. juulil 1970).
- g. Hispaania ja Rootsi vaheline 4. veebruari 1983. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. juulil 1984).
- h. Hispaania ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline 13. septembri 1974. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. aprillil 1975).
- i. Hispaania riigi ja Prantsuse Vabariigi vaheline 31. oktoobri 1974. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon ja protokoll (jõustus 1. aprillil 1976).

Iirimaa

- a. Iirimaa ja Ühendkuningriigi vaheline 29. märtsi 1960. aasta sotsiaalkindlustusleping.

- b. Sotsiaalhoolekandeministri ning Põhja-Iiri tööjõu ja rahvakindlustuse ministeeriumi vaheline 22. juuli 1964. aasta leping, mis on seotud kindlustuse ja tööliste makstava hüvitisega.
- c. Iirimaa ja Ühendkuningriigi vaheline 28. veebruari 1966. aasta sotsiaalkindlustusleping.
- d. Iirimaa ja Ühendkuningriigi vaheline 3. oktoobri 1968. aasta sotsiaalkindlustusleping.
- e. Iirimaa ja Ühendkuningriigi vaheline 14. septembri 1971. aasta sotsiaalkindlustusleping.

Island

Islandi, Taani, Soome, Norra ja Rootsi vaheline 15. septembri 1955. aasta konventsioon.
Itaalia

- a. Itaalia ja Prantsusmaa vaheline 31. märtsi 1948. aasta üldkonventsioon, millega koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Prantsuse õigusaktide ning Itaalia sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kahe riigi kodanike suhtes.
- b. Itaalia ja Belgia vaheline 30. aprilli 1948. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- c. Belgia, Prantsusmaa ja Itaalia vaheline 19. jaanuari 1951. aasta konventsioon, millega laiendatakse ja koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Belgia ja Prantsuse õigusaktide ning Itaalia sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kolme riigi kodanike suhtes.
- d. Itaalia Vabariigi ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vaheline 29. mai 1951. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- e. Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline 28. novembri 1951. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- f. Madalmaade Kuningriigi ja Itaalia Vabariigi vaheline 28. oktoobri 1952. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- g. Itaalia Vabariigi ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 5. mai 1953. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- h. Itaalia Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi vaheline 25. septembri 1979. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- i. Itaalia Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline 12. juuni 1959. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- j. Itaalia Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline 29. jaanuari 1957. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- k. Itaalia, Prantsusmaa ja Saarimaa vaheline 27. novembri 1952. aasta konventsioon, millega laiendatakse ja koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Prantsuse õigusaktide ning Itaalia ja Saarimaa sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kolme riigi kodanike suhtes.

Kreeka

- a. Kreeka ja Prantsusmaa vahel 19. aprillil 1958 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- b. Kreeka ja Belgia vahel 1. aprillil 1958 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- c. Kreeka ja Saksamaa Liitvabariigi vahel 25. aprillil 1961 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.

Küpros

- a. Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Küprose Vabariigi valitsuse vaheline 6. oktoobri 1969. aasta sotsiaalkindlustusleping.
- b. Küprose Vabariigi ja Kreeka Vabariigi valitsuste vaheline 1. juuli 1979. aasta sotsiaalkindlustusleping.

Luksemburg

- a. Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Prantsusmaa vaheline 12. novembri 1949. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- b. Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Belgia vaheline 3. detsembri 1949. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- c. Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Madalmaade vaheline 8. juuli 1950. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- d. Mitmepoolne sotsiaalkindlustuskonventsioon, mille sõlmisid Brüsseli pakti riigid 7. novembril 1949.
- e. Ühendkuningriigi ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vaheline 13. oktoobri 1953. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.

- f. Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Itaalia Vabariigi vaheline 29. mai 1951. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- g. Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Portugali vaheline 12. veebruari 1965. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, välja arvatud artikli 3 lõige 2, ja 12. veebruari 1965. aasta eriprotokoll 5. juuni 1972. aasta ja 20. mai 1977. aasta lisakokkulepete sõnastuses.

Madalmaad

- a. Madalmaade ja Belgia vaheline 29. augusti 1947. aasta konventsioon nende kahe riigi sotsiaalkindlustusalaste õigusaktide kohaldamise kohta, muudetud 4. novembri 1957. aasta konventsiooniga, millega muudeti 29. augusti 1947. aasta konventsiooni.
- b. Madalmaade ja Prantsusmaa vaheline 7. jaanuari 1950. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- c. Madalmaade ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vaheline 8. juuli 1950. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- d. Madalmaade ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 29. märtsi 1951. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- e. Mitmepoolne sotsiaalkindlustuskonventsioon, mille sõlmisid Brüsseli pakti riigid 7. novembril 1949.
- f. 27. juuli 1950. aasta Reini paadimeeste sotsiaalkindlustusleping, asendatud 13. veebruari 1961. aasta Reini paadimeeste sotsiaalkindlustuskonventsiooniga (jõustus 1. veebruaril 1970).
- g. Madalmaade Kuningriigi ja Itaalia Vabariigi vaheline 28. oktoobri 1952. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- h. Madalmaade Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vaheline 11. augusti 1954. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- i. Madalmaade Kuningriigi ja Türgi Vabariigi vaheline 5. aprilli 1966. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon ja allakirjutamisprotokoll (jõustus 1. aprillil 1968), muudetud 4. septembri 1980. aasta konventsiooniga, millega muudeti 5. aprilli 1966. aasta konventsiooni.
- j. Madalmaade Kuningriigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline 13. septembri 1966. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. juulil 1970).
- k. Madalmaade Kuningriigi ja Portugali Vabariigi vaheline 19. juuli 1979. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. jaanuaril 1981).
- l. Madalmaade Kuningriigi ja Rootsi Kuningriigi vaheline 2. juuli 1982. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon (jõustus 1. märtsil 1983).

Norra

- a. Norra ja Prantsusmaa vaheline 30. septembri 1954. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. juulist 1956.
- b. Norra ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi 25. juuli 1957. aasta konventsioon, kehtib alates 1. aprillist 1958.
- c. Norra ja Itaalia vaheline 12. juuni 1959. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. veebruarist 1962.
- d. Norra ja Türgi Vabariigi vaheline 20. juuli 1978. aasta konventsioon, kehtib alates 1. juunist 1981. 30. juuli 1981. aasta halduskokkulepe.
- e. Norra ja Portugali Vabariigi vaheline 5. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. septembrist 1981. 15. detsembri 1980. aasta halduskokkulepe.
- f. Norra, Taani, Soome, Islandi ja Rootsi vaheline 5. märtsi 1981. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. jaanuarist 1982. 25. oktoobri 1982. aasta halduskokkulepe.
- g. Norra ja Kreeka Vabariigi vaheline 12. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. juunist 1983. 12. detsembri 1980. aasta halduskokkulepe.

Portugal

- a. Portugali ja Belgia vaheline 14. septembri 1970. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon ja protokoll.
- b. Portugali ja Prantsusmaa vaheline 29. juuli 1971. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon 7. veebruari 1977. aasta ja 1. oktoobri 1979. aasta lisakokkulepete sõnastuses.
29. juuli 1971. aasta üldprotokoll ja 1. oktoobri 1979. aasta lisaprotokoll.
- c. Portugali ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 6. novembri 1964. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon 30. septembri 1974. aasta muudetud redaktsioonis.

- d. Portugali ja Luksemburgi vaheline 12. veebruari 1965. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, välja arvatud artikli 3 lõige 2, ja 12. veebruari 1965. aasta eriprotokoll 5. juuni 1972. aasta ja 20. mai 1977. aasta lisakokkulepete sõnastuses.
- e. Portugali ja Madalmaade vaheline 19. juuli 1979. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon ja lõpp-protokoll.
- f. Portugali ja Rootsi vaheline 25. oktoobri 1978. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- g. Portugali ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi 15. novembri 1978. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- h. Portugali ja Norra vaheline 5. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon ja selle protokoll.
- i. Portugali ja Hispaania vahel 11. juunil 1969 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.

Prantsusmaa

- a. Prantsusmaa ja Belgia vaheline 17. jaanuari 1948. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- b. Prantsusmaa ja Itaalia vaheline 31. märtsi 1948. aasta üldkonventsioon, millega koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Prantsuse õigusaktide ning Itaalia sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kahe riigi kodanike suhtes.
- c. Prantsusmaa ja Ühendkuningriigi vahel 10. juulil 1956 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- d. Prantsusmaa ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vaheline 12. novembri 1949. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- e. Prantsusmaa ja Madalmaade vaheline 7. jaanuari 1950. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- f. Prantsusmaa ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 10. juuli 1950. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- g. Prantsusmaa ja Taani vaheline 30. juuni 1951. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- h. Mitmepoolne sotsiaalkindlustuskonventsioon, mille sõlmisid Brüsseli pakti riigid 7. novembril 1949.
- i. Prantsusmaa, Itaalia ja Saarimaa vaheline 27. novembri 1952. aasta konventsioon, millega laiendatakse ja koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Prantsuse õigusaktide ning Itaalia ja Saarimaa sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kolme riigi kodanike suhtes.
- j. Prantsusmaa, Belgia ja Itaalia vaheline 19. jaanuari 1951. aasta konventsioon, millega laiendatakse ja koordineeritakse sotsiaalkindlustust käsitlevate Belgia ja Prantsuse õigusaktide ning Itaalia sotsiaalkindlustust ja peretoetusi käsitlevate õigusaktide kohaldamist nende kolme riigi kodanike suhtes.
- k. Prantsusmaa ja Norra vahel 30. septembril 1954 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon, kehtib alates 1. juulist 1956.
- l. Prantsusmaa ja Kreeka vahel 19. aprillil 1958 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon, kehtib alates 1. maist 1959.
- m. Prantsusmaa ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vahelise 12. novembri 1949. aasta üldkonventsiooni lisakokkuleppe artikli 21 kohaldamisel sõlmitud kaevurite ja samaväärsete kategooriate suhtes kohaldatav leping.

Rootsi

Rootsi, Taani, Soome, Islandi ja Norra vaheline 15. septembri 1955. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, muudetud 2. detsembri 1969. aasta kokkuleppega, ja lisaprotokoll.

Saksamaa

- a. Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsusmaa vaheline 10. juuli 1950. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon, jõustus 1. jaanuaril 1952.
- b. Saksamaa Liitvabariigi ja Madalmaade Kuningriigi vaheline 29. märtsi 1951. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. novembril 1952.
- c. Saksamaa Liitvabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline 5. mai 1953. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. aprillil 1954.
- d. Saksamaa Liitvabariigi ja Taani Kuningriigi vaheline 14. augusti 1953. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. novembril 1954.

- e. Saksamaa Liitvabariigi ja Suurbritannia vaheline 20. aprilli 1960. aasta sotsiaalkindlustusleping, jõustus 1. augustil 1961.
- f. Saksamaa Liitvabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline 7. detsembri 1957. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon (sh lisakokkulepped ja lõpp-protokoll) ning 10. novembri 1960. aasta protokoll (jõustus 9. novembril 1963, kehtib tagasiulatuvalt alates 1. jaanuarist 1959).
- g. 13. veebruar 1961. aasta muudetud Reini paadimeeste sotsiaalkindlustusleping, jõustus Saksamaa Liitvabariigi jaoks 1. veebruaril 1970.
- h. Saksamaa Liitvabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline 25. aprilli 1961. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. novembril 1966 (muudetud ja täiendatud 21. märtsi 1967. aasta konventsiooniga).
- i. Saksamaa Liitvabariigi ja Türgi Vabariigi vaheline 30. aprilli 1964. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. novembril 1965.
- j. Saksamaa Liitvabariigi ja Portugali Vabariigi vaheline 6. novembri 1964. aasta sotsiaalkindlustusleping.
- k. Saksamaa Liitvabariigi ja Rootsi Kuningriigi vaheline 27. veebruari 1976. aasta sotsiaalkindlustusleping.

Taani

- a. Taani ja Prantsusmaa vaheline 30. juuni 1951. aasta sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon.
- b. Taani ja Saksamaa Liitvabariigi vaheline 14. augusti 1953. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon koos lõpp-protokolli ja lisakokkuleppega.
- c. Taani, Soome, Islandi, Norra ja Rootsi vaheline 15. septembri 1955. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon koos lisaprotokolliga, muudetud 5. märtsil 1981, kehtib alates 1. jaanuarist 1982.
- d. Taani ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Kuningriigi vaheline 27. augusti 1959. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- e. Taani ja Türgi vaheline 22. jaanuari 1976. aasta sotsiaalkindlustuskonventsioon, kehtib alates 1. veebruarist 1978.

Tshehhi Vabariik

- Tshehhi Vabariik teatab vastavalt lepingu artiklile 8, et käesolevat lepingut kohaldatakse järgmiste kahe- ja mitmepoolsete kokkulepete suhtes (seoses lepingu II lisaga):
- a. Tshehhoslovakkia Vabariigi ja Prantsuse Vabariigi poolt 12. oktoobril 1948 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuse üldkonventsioon koos lisakokkuleppega 17. oktoobri 1967. aasta muudetud redaktsioonis.
 - b. Tshehhi Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline sotsiaalkindlustusleping (alla kirjutatud 19.01.1999, jõustus 01.03.2000);
 - c. Tshehhi Vabariigi ja Leedu Vabariigi vaheline sotsiaalkindlustusleping (alla kirjutatud 27.01.1999, jõustus 01.08.2000).

Türgi

- a. Türgi ja Ühendkuningriigi vahel 9. septembril 1959 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. juunil 1961.
- b. Türgi ja Saksamaa Liitvabariigi vahel 30. aprillil 1964 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. novembril 1965.
- c. Türgi ja Madalmaade vahel 5. aprillil 1966 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. veebruaril 1968.
- d. Türgi ja Belgia vahel 4. juulil 1966 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. mail 1968.
- e. Türgi ja Prantsusmaa vahel 20. jaanuaril 1972 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. augustil 1973.
- f. Türgi ja Taani vahel 22. jaanuaril 1976 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. veebruaril 1978.
- g. Türgi ja Rootsi vahel 30. juunil 1978 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. mail 1981.
- h. Türgi ja Norra vahel 20. juulil 1978 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon, jõustus 1. juunil 1981.

Ühendkuningriik

- a. Ühendkuningriigi ja Belgia vahel 20. mail 1957 Brüsselis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon ja mitterahalisi hüvitisi käsitlev protokoll.

- b. Ühendkuningriigi ja Küprose vahel 6. oktoobril 1969 Nikosias alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- c. Ühendkuningriigi ja Taani vahel 27. augustil 1959 Londonis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- d. Ühendkuningriigi ja Prantsusmaa vahel 10. juulil 1956 Pariisis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon (koos protokollidega).
- e. Ühendkuningriigi ja Saksamaa Liitvabariigi vahel 20. aprillil 1960 Bonnis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- f. Ühendkuningriigi ja Iiri Vabariigi vahel 28. veebruaril 1966 Dublinis alla kirjutatud sotsiaalkindlustusleping.
- g. Ühendkuningriigi ja Iiri Vabariigi vahel 3. oktoobril 1968 Dublinis alla kirjutatud sotsiaalkindlustusleping.
- h. Ühendkuningriigi ja Iiri Vabariigi vahel 14. septembril 1971 Londonis alla kirjutatud sotsiaalkindlustusleping.
- i. Ühendkuningriigi ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vahel 13. oktoobril 1953 Londonis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- j. Ühendkuningriigi ja Madalmaade vahel 11. augustil 1954 Haagis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- k. Ühendkuningriigi ja Norra vahel 25. juulil 1957 Londonis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- l. Ühendkuningriigi ja Portugali vahel 15. novembril 1978 Londonis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- m. Ühendkuningriigi ja Rootsi vahel 9. juunil 1956 Stockholmis alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.
- n. Ühendkuningriigi ja Türgi Vabariigi vahel 9. septembril 1959 Ankaras alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsioon.

III lisa

Lepinguosaliste poolt lepingu suhtes tehtud reservatsioonid

Belgia valitsus on teinud järgmise reservatsiooni:

Belgia 1. aprilli 1969. aasta seaduses sätestatud vanuritele tagatud sissetulekühüvitist, mis on mitteosamakseline ja mille puhul kontrollitakse majanduslikku olukorda, antakse üksnes nende osalisriikide kodanikele, kelle õigusaktid võimaldavad samaväärsete soodustuste andmist Belgia kodanikele.

Islandi valitsus on teinud järgmise reservatsiooni:

lepingu sätteid ei kohaldata Islandi, Taani, Soome, Norra ja Rootsi vahelise 13. septembri 1961. aasta konventsiooni suhtes, millega muudetakse II lisas nimetatud 15. septembri 1955. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni.

Itaalia valitsus on teinud järgmise reservatsiooni:

lepingu sätteid ei kohaldata 30. aprilli 1969. aasta seaduse nr 153 suhtes (muudetud ja täiendatud), millega kehtestati elatusvahenditeta isikute sotsiaalpension. See on mitteosamakseline hüvitis, mille puhul kontrollitakse majanduslikku olukorda ja mille määr piiritletakse sissetuleku alusel. Rahastamine toimub täielikult riigi poolt.

Norra valitsus on teinud järgmised reservatsioonid:

a) lepingu ja protokollisätteid ei kohaldata 17. juuni 1966. aasta riikliku kindlustusseaduse paragrahv 7 punkti 5 üleminekusätete suhtes;

b) lepingu ja protokollisätteid ei kohaldata:

- Norra, Taani, Soome, Islandi ja Rootsi vahelise 5. märtsi 1981. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni suhtes, kehtib alates 1. jaanuarist 1982;
- 25. oktoobri 1982. aasta halduskokkuleppe suhtes.

c) lepingu ja protokollisätteid ei kohaldata:

- Norra ja Portugali Vabariigi vahelise 5. juuni 1980. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni suhtes, kehtib alates 1. septembrist 1981;
- 15. detsembri 1980. aasta halduskokkuleppe suhtes.

Prantsusmaa valitsus on teinud järgmised reservatsioonid:

a) mitteosamakselist lisahüvitist, mille puhul kontrollitakse majanduslikku olukorda ja mis sätestatakse *Fonds national de Solidarité* asutava Prantsuse 30. juuni 1956. aasta seadusega, antakse üksnes nende riikide kodanikele, kelle õigusaktidega määratakse samasugused hüvitsid Prantsuse kodanikele;

b) lepingu sätteid ei kohaldata Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 11. juulil 1965. aastal avaldatud 10. juuli 1965. aasta seaduse nr 65/555 suhtes, millega laiendatakse

kõigile mujal kui Prantsuse territooriumil töötavatele Prantsuse kodakondsusega isikutele (kas töötajad või mitte) vabatahtliku kindlustuskeemiga ühinemise võimalus;

c) lepingu sätteid ei kohaldata Prantsusmaa ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi vahel 8. septembril 1970 Pariisis alla kirjutatud 12. novembri 1949. aasta üldkonventsiooni lisakokkuleppe artikli 21 kohaldamisel sõlmitud kaevurite ja samaväärsete kategooriate suhtes kohaldatava kokkuleppe suhtes;

d) lepingu sätteid ei kohaldata Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 1. jaanuaril 1977 avaldatud 31. detsembri 1976. aasta seaduse nr 76-1287 suhtes, mis on seotud sise- või välislahetuses töötavate Prantsuse tööliste sotsiaalkindlustusega;

e) lepingu sätteid ei kohaldata Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 28. juunil 1980 avaldatud 27. juuni 1980. aasta seaduse nr 80-471 suhtes, millega laiendatakse välismaal elavate Prantsuse kodanike sotsiaalkaitset;

f) lepingu sätteid ei kohaldata Prantsuse Vabariigi ametlikus väljaandes 14. juulil 1984 avaldatud 13. juuli 1984. aasta seaduse nr 84-604 suhtes, millega võetakse vastu mitmesugused välismaal elavate Prantsuse kodanike sotsiaalkaitse parandamisega seotud meetmed.

Rootsi valitsus on teinud järgmised reservatsioonid:

- a) lepingu sätteid ei kohaldata nende 25. mai 1962. aasta üldkindlustusseaduse (nr 381) osade suhtes, mis käsitlevad lisapensione;
- b) lepingu sätteid ei kohaldata Rootsi, Taani, Soome, Islandi ja Norra vahelise 15. septembri 1955. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni suhtes, muudetud 2. detsembri 1969. aasta kokkuleppega.

Taani valitsus on teinud järgmise reservatsiooni:

Lepingu sätteid ei kohaldata:

- Taani, Soome, Islandi, Norra ja Rootsi vahelise sotsiaalkindlustuskonventsiooni suhtes, muudetud 5. märtsi 1981. aasta kokkuleppega, kehtib alates 1. jaanuarist 1982;
- Taani ja Türgi vahel 22. jaanuaril 1976 alla kirjutatud sotsiaalkindlustuskonventsiooni suhtes, kehtib alates 1. veebruarist 1978.

Ühendkuningriik

Lepingu sätteid ei kohaldata Suurbritannia, Põhja-Iirimaa ning Mani saare iganenud mitteosamakseliste vanaduspensionide kohta, saades aru, et samaväärsed soodustused on kättesaadavad lepingut sõlmivate riikide kodanikele sarnastel tingimustel kui Briti kodanikele lisa toetuste skeemide alusel Suurbritannias, Põhja-Iirmal ja Mani saarel.